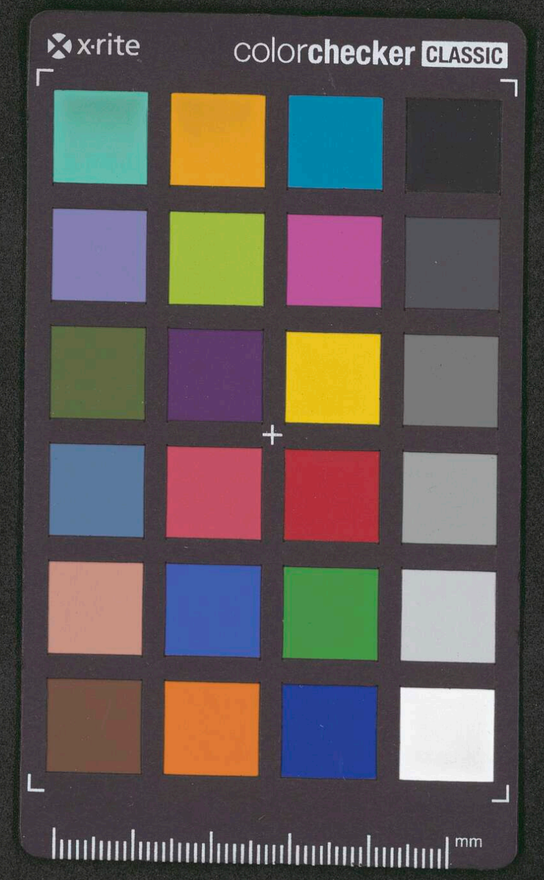
Dowel - b



ARCHIWUM i BIBLIOTEKA Krakowskiej Kapituły Katedralnej
KK-III-
430

26. „Kiedy ranne wstają zorze"

ARCHIWUM KATEDRALNE KRAKÓW

Słowa: F. Karpiński

Andantino

Soprani — solo *p*: Kie-dy ran - ne wsta- -ją zo - rze, To-bie zie - mia, To- -bie mo - rze, To-bie

Alti — solo *p*

Coro

Tenori — solo *p*: Kie-dy ran - ne wsta - ją zo - rze, To-bie zie- -mia, To - bie mo- -rze, To - bie

Bassi — *p*

Organo — *p*

5

S. — śpie- -wa ży - wioł wsze - lki, bądź po- chwa - lon Bo- -że wie-lki. A

A.

Coro

T. — śpie - wa ży - wioł wsze - lki, bądź po- chwa - lon Bo- -że wie-lki.

B.

Org.

10

S. człо- -wiek, któ - ry bez mia - ry ob - sy - pa - ny Twy - mi da - ry, coś go

A. Coro

T. człowiek, któ - ry bez mia - ry ob - sy - pa- -ny Twy - mi da - ry,

B. człowiek ob- - sy - pa - ny Twy- -mi da - ry, coś go

Org.

14

S. stwo - rzył i o - ca - lił, cze - muż by Cie- -bie nie chwa - lił.

A. Coro

T. stwo - rzył i o - ca - lił, cze-muż by Cie-bie nie chwa- -lił.

B. stwo-rzył i o - ca - lił, cze-muż by Cie-bie nie chwa- -lił.

Org.

19

S. (solo) Le-dwie sen o-pu- -ścić zdo - łam, wnet do me - go Bo- -ga wo - łam, do

A. (solo)

Coro

T. (solo) Le-dwie sen o - pu - ścić zdo - łam, wnet do me - -go Bo - ga wo - -łam, do

B. (solo)

Org.

24

S. Bo - ga me - go na nie - bie i szu - kam go ko - ło sie-bie.

A. Bo - ga me - go na nie - bie i szu - kam go ko - ło sie-bie.

Coro

T. Bo - ga me - go na nie- -bie i szu - kam go ko - ło sie-bie. Wie - lu

B. Bo - ga me - go na nie-bie i szu - kam go ko - ło sie-bie. Wie-lu

Org.

29

S. Wie - lu snem śmier - -ci u - pa- -dli, my się

A. Co się wczo - raj wczo- -raj spać po- kła- -dli, my się

Coro

T. snem śmier-ci u - pa - dli, co się wczo- -raj spać po - kła- -dli, my się

B.

Org.

33

S. je - szcze o - bu - dzi- -li, by-śmy Cię Bo - że chwa - li - li.

A.

Coro

T. je - szcze o - bu - dzi - li, by-śmy Cię Bo - że chwa - li - li.

B. by - śmy Cię Bo - że chwa - li - -li.

Org.

37

tutti *ff*

S. Kie - dy ran - ne wsta- -ją zo - rze, To - bie

A.

Coro

T. Kie - dy ran - ne wsta- -ją zo- -rze, To - bie

B.

Org.

41

solo

S. zie - mia, To- -bie mo - rze, To - bie śpie - wa ży - wioł wsze- -lki, bądź po-

A. zie - mia, To - bie mo - rze, To - bie śpie - wa ży - wioł wsze - lki, bądź po-

Coro

T. zie - mia, To - bie mo- - rze, śpie - wa ży - wioł wsze- -lki, bądź po-

B. zie- -mia, To- -bie mo - rze, To - bie śpie - wa ży - wioł wsze - lki, bądź po-

Org.

45

lento [tutti] *p*

S. -chwa - lon Bo- -że wie- -lki, bądź po- -chwa - lon Bo - że wie- -lki. Bo - że

Coro

A. -chwa - lon Bo - że wie - lki, po - chwa- -lon Bo - że wie - lki. Bo - że

T. -chwa - lon Bo - że wie - lki, po- -chwa- -lon Bo - że wie - lki. Bo - że

solo tutti

B. -chwa - lon Bo - że wie - lki, po - chwa - lon Bo - że wie - lki, bądź po- -chwa-

Org. *[p]*

riż,
tutti

49 solo *pp*

S. nasz, bądź pochwalon, Bo- -że wie - lki.

solo *pp*

A. nasz, Bo - że wie - lki.

Coro

T. nasz, *pp*

B. -lon Bo - że wie - lki.

col voce *pp*

Org. *morendo*

5

Al- -le- -lu-

Al- -le- -lu-

Al- -le- -lu-

Al- -le- -lu-

10

-ia al- -le - lu - ia al-

-ia al - le- -iu- -ia al-

-ia al-

-ia al- -le - lu - ia al-

15

-le- -lu - ia.

-le-

-lu - ia.

-le- -lu- -ia.

-le- -lu - ia.

MODLITWA W KOŚCIÓŁKU
PREGHIERA NELLA CHIESA
SCENA V

Largo

PIANO — Archi — pp — sffp — ffp — sffp — (Organy w kościele) (Organo in chiesa.) — (bez pedału) (senza pedale)

Moderato
(Część chóru w kościele.) (Parte del coro in chiesa.)

Soli — p

S. — Oj - cze z Nie - bios, Bo - że Pa - nie, tu na zie - mię ze - ślij nam!
Dio pie - to - so, Dio cle - men - te, Ti ri - vol - gi a noi quag - giù!

Soli — p

A. — Oj - cze z Nie - bios, Bo - że Pa - nie, tu na zie - mię ze - ślij nam!
Dio pie - to - so, Dio cle - men - te, Ti ri - vol - gi a noi quag - giù!

Coro

Moderato

58

S. — Two - je świę - te zmi - ło - wa - nie tu na zie - mię ze - ślij nam!
Tu sei gran - de, on - ni - po - ten - te, a - iu - tar - ci puoi sol Tu!

A.

T.

pp *mormorando*

B. — Zmi - ło - wa - nie ze - ślij, ze - ślij nam!
A - iu - tar - ci puoi sol Tu, Si - gnor!

58

Tutti — p — rit.

S. — Oj - cze z Nie - bios, Bo - że Pa - nie, tu na zie - mię ze - ślij nam!
Dio pie - to - so, Dio cle - men - te, Ti ri - vol - gi a noi quag - giù!

Tutti — p

A. — Oj - cze z Nie - bios, Bo - że Pa - nie, tu na zie - mię ze - ślij nam!
Dio pie - to - so, Dio cle - men - te, Ti ri - vol - gi a noi quag - giù!

Coro

T.

B.

Organy — p — rit.

Ped.

S. — Two - je świę - te zmi - ło - wa - nie tu na zie - mię ze - ślij nam.
Tu sei gran - de, on - ni - po - ten - te, a - iu - tar - ci puoi sol tu.

A.

T. — Two - je świę - te zmi - ło - wa - nie tu na zie - mię ze - ślij nam.
Tu sei gran - de, on - ni - po - ten - te, a - iu - tar - ci puoi sol tu.

B.

tr

Ped.

(Chór w kościółku)
(Coro, nell'interno della chiesa)

Andante

68

S. dolce
Bo – że mo – cny,
Dio cle-men-te,

A. dolce

T. dolce
Bo – że,
Dio pie-

B.

Coro

Andante

Organy (Organo)

ff

Ped.

69

S. święty Boże, nad Twym ludem zli – tuj się! Wszak – że dłoń Twa
Dio pie-to-so, del tuo po-po-lo pie-tà! Tu sei so-lo on-

A.

T. święty Bo – że, nad Twym ludem zli – tuj się! Wszak – że dłoń Twa
-to-so e-ter-no, del Tuo po-po-lo pie-tà! Tu sei so-lo on-

B.

Coro

69

Organy (Organo)

Vc. solo

p

Ped.

S. wszy-stko mo-że, ach, nad na-mi zli – tuj się!
-ni-pos-sen-te, ah, di noi, Si – gnor, pie – tà!

A. wszy-stko mo-że, ach, nad na-mi zli – tuj się!
-ni-pos-sen-te, ah, di noi, Si – gnor, pie – tà!

T. wszy-stko mo-że, ach, nad na-mi zli – tuj się!
-ni-pos-sen-te, ah, di noi, Si – gnor, pie – tà!

B.

Coro

Halka, która podczas śpiewu chóru stała w drzwiach kościoła z płonącą żagwią, teraz gdy jeszcze raz spojrzała na ukochanego, na niewinną ofiarę jego oszustwa, Zofię, a przede wszystkim na gromadę włościan zbratanych z jej dolą, zakrywa oczy i przerażona tym, co uczynić chciała, rzuca broń swej zemsty do płynącego obok potoku.

Halka, che durante il canto del coro stava in piedi nella porta della chiesa con il fascio scottante, adesso, quando una volta di più guarde il suo amante infedele, poi l'innocente vittima della di lui giunteria, Sofia, e sopra tutto la schiera di contadini compassionevoli colla sua crudele sorte, si copre gli occhi spaventata di ciò che voleva eseguire, getta l'arma della sua.

vendetta nel torrente

Vc. solo

70

Halka

p

Bo-że mo – cny! li – tość
Dio cle-men-te! Som-mo

S. pp
A przez Sy – na Twe – go mę – ki ul – żyj smu – tnej bie – dzie tej,
E pel san-gue di Tuo Fi-glio, deh, si pla-chi il Tuo ri-gor.

A. pp

T. pp
A przez Sy – na mę – ki ul – żyj smu – tnej bie – dzie tej,
Deh, si pla-chi, o Si-gnor, si pla-chi il Tuo-ri-gor.

B. pp
U kój ję – – – ki,
A Te al – zia – – – mo,

Coro

70

pp

Vc. solo

Vc. pp

Ped.

BIBLIOTEKA GŁÓWNA AKADEMII MUZYCZNEJ

71

H. miej!... Id-dio!... Bo – że, Som – mo! li – tość miej! Im – mor-tal! Nad Twym Dio cle –

S. łzom po-fol-guj, u-koj ję-ki, Bo-że wiel-ki, li-tość miej! A Te u-mi-li al-ziam il ci-glio, ah, di noi, Si-gnor, pie-tà!

A. u-koj ję-ki, Bo-że wiel-ki, li-tość miej! A Te al-ziam il ci-glio, ah, di noi pie-tà!

T. łzom po-fol-guj, u-koj ję-ki, Bo-że wiel-ki, li-tość miej! A Te u-mi-li al-ziam il ci-glio, ah, di noi, Si-gnor, pie-tà!

B. łzom po-fol-guj, u-koj ję-ki, Bo-że wiel-ki, li-tość miej! A Te u-mi-li al-ziam il ci-glio, ah, di noi, Si-gnor, pie-tà!

Coro

p

71

Cr.

pp

Org.

Orkiestra (Orchestra)

Vl.

Vle

Tmp.

H. lu-dem, men-te, Bo-że wiel-ki, Dio pie-to-so,

S. Bo-że wiel-ki, li-tość miej! Ah, di noi, Si-gnor, pie-tà! Bo-że, A Teu-

A. Bo-że wiel-ki, li-tość miej, li-tość miej! Ah, di noi, Si-gnor, pie-tà! A Te u-mi-li al-

T. Bo-że wiel-ki, li-tość miej, li-tość miej, a Ah, di noi, Si-gnor, pie-tà! A Te u-mi-li al-

B. Bo-że wiel-ki, Bo-że, li-tość miej, a Ah, di noi, Si-gnor, pie-tà! A Te, Si-

Coro

Fg.

Archi

H. Bo-że, Pa-gri-me col-le la-gri-me del

S. łzom po-fol-guj, u-kój ję-ki, -mi-li al-ziam il ci-glio, ah, di

A. Bo-że, u-koj ję-ki, -ziam il ci-glio, ah, di

T. łzom po-fol-guj, u-koj ję-ki, -ziam, al-ziam il ci-glio, ah, di

B. łzom po-fol-guj, u-koj ję-ki, -gnor, al-ziam il ci-glio, ah, di

Coro

72

H. nad po-po- Twym lo-3-tuo lu-3-dem, del

S. Bo-że, no-i, błio-go-Si-gnor,

A. Bo-że, no-i, błio-go-Si-gnor,

T. Bo-że, no-i, błio-go-Si-gnor,

B. Bo-że, no-i, błio-go-Si-gnor,

Coro

72

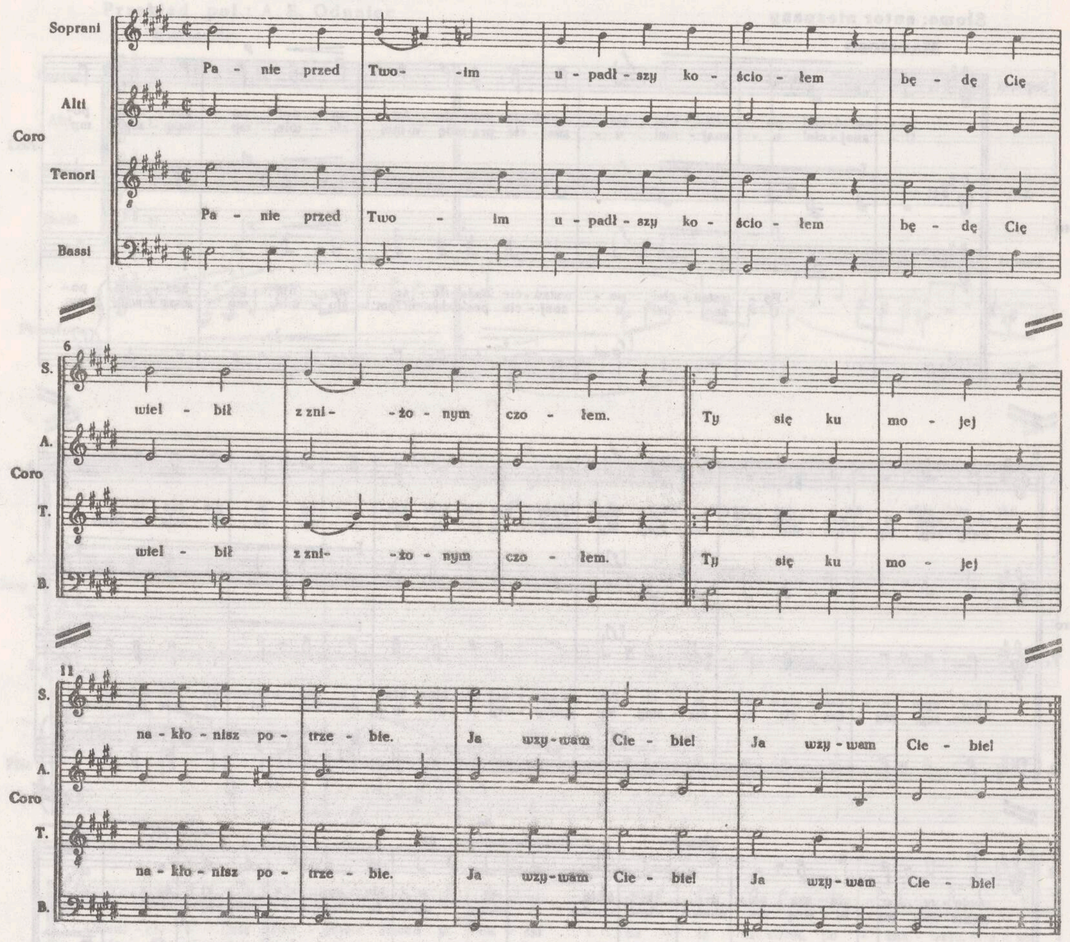
Organy (Organo)

sf



3. Do Boga. Psalm 137

Słowa: z Psałterza Dawida
Przekład pol.: F. D. Kniaźnin



Niechaj Cię wszyscy uznają królowie
Na Twoim świętym udzielni słowie.
Niechaj ich wiedzie i chwała, i droga
Wielkiego Boga! | *bis*

Jeżeli na mnie przygoda napadnie,
Ty mię dźwignąwszy ożywisz snadnie.
Na nieprzyjaciół wypuściłeś strzały,
Jam został cały! | *bis*

5. Hymn

„Powstańcie! powstańcie!"

Słowa: autor nieznany

Maestoso

Soprani
Po - wstań - cie! po - wstań - cie! po - wstań - cie świa - tło - ści sy - nyl po - kor - nym, po-
U - znaj - cie! u - znaj - cie! u - znaj - cie pra - wdę w tym sło - wie, my wszy - scy, my

Coro
Alti
Tenori
Po - wstań - cie! po - wstań - cie! po - wstań - cie świa - tło - ści sy - nyl po - kor - nym, po-
U - znaj - cie! u - znaj - cie! u - znaj - cie pra - wdę w tym sło - wie, my wszy - scy, my

Bassi

S.
-kor - nym u - czu - ciem prze- ję - ci. Pan z gór - nej nie - bios kra- i - ny o - gła - sza na - u - ki
wszy - scy, my bra - cia je - ste - śmy. My wszy - scy je - go sy - no - wie, mi - ło - ścią mu chwa - lę

A.
Coro
T.
-kor - nym u - czu - ciem prze- ję - ci. Pan z gór - nej nie - bios kra- i - ny o - gła - sza na - u - ki
wszy - scy, my bra - cia je - ste - śmy. My wszy - scy je - go sy - no - wie, mi - ło - ścią mu chwa - lę

B.

S.
świę - te, o - gła - sza na - u - ki świę - te, o - gła - sza na - u - ki świę - tel
wznie - śmy, mi - ło - ścią mu chwa - lę wznie - śmy, mi - ło - ścią mu chwa - lę wznie - śmy.

A.
Coro
T.
świę - te, o - gła - sza na - u - ki świę - te, na - u - ki świę - tel
wznie - śmy, mi - ło - ścią mu chwa - lę wznie - śmy, chwa - lę mu wznie - śmy.

B.
świę - te, na - u - ki świę - te, o - gła - sza na - u - ki świę - tel
wznie - śmy, mu chwa - lę wznie - śmy, mi - ło - ścią mu chwa - lę wznie - śmy.

16. Psalm CXII

Słowa: z Psałterza Dawida
Przekład pol.: A. E. Odyniec

Andante

Soprani
Alti
Coro
Tenori
Bassi
Pianoforte

S.
Chwal - cie Pa - na chrze - ści - jań - skie dzia - tki!
Któż jest ja - ko Bóg nasz, któ - ry wszy - stko

A.
Coro
T.
B.
Pfte

S.
Chwal - cie I - mię Pań - skie! Niech je bli - ski i da - le - ki świat, po - zna - wszy, czci na
wie i wi - dzi z gó - ry i sam Sę - dzia nad wszy - stki - mi, ja - ko Oj - ciec rzą - dzi

A.
Chwal - cie I - mię Pań - skie! Niech świat, po - zna - wszy, czci na
wszy - stko wi - dzi z gó - ry; sam ja - ko Oj - ciec rzą - dzi

Coro
T.
Chwal - cie I - mię Pań - skie! Niech je bli - ski i da - le - ki świat, po - zna - wszy, czci na
wszy - stko wi - dzi z gó - ry i sam Sę - dzia nad wszy - stki - mi, ja - ko Oj - ciec rzą - dzi

B.
Chwal - cie I - mię Pań - skie! Niech świat, po - zna - wszy, czci na
wszy - stko wi - dzi z gó - ry; sam ja - ko Oj - ciec rzą - dzi

Pfte

13

S. wie - kil Bo od Wscho- -du do Za - cho - du, od na-
ni - mi. On u - bo- -gich z trosk nie - do - li, On nie-

A. Coro wie - kil Bo od Wscho - du do Za-
ni - mi. On nie - win - nych z pęt wy-

T. wie - kil Bo od Wscho- -du do Za-
ni - mi. On u - śmie- -rzy, On u-

B. wie - kil Bo od Wscho - du
ni - mi. On u - śmie - rzy

Pfte *p sempre dolce e legato*

16

S. - ro - du do na - ro - du On jest Bóg, On Pan wszy-
-win - nych z pęt wy - zwo - li, On u - śmie - rzy bo - leść

A. Coro -cho- -du On jest Bóg, On Pan wszy-
-zwo- -li, On u - śmie - rzy bo - leść

T. -cho - du On jest Bóg, On jest Bóg, On Pan wszy-
-śmie - rzy bo- -leść, On u - śmie - rzy bo - leść

B. do Za - cho - du On jest Bóg, On Pan wszy-
bo - leść ma - tek, On u - śmie - rzy bo - leść

Pfte

19

S. -stkie - go, nad nie - bio - sa chwa - ła Je - go, On jest
ma - tek nad mo - gi - łą lu - bych dzia - tek, On u-

A. Coro -stkie - go, nad nie - bio - sa chwa - ła Je - go, On jest
ma - tek nad mo - gi - łą lu - bych dzia - tek, On u-

T. -stkie - go, nad nie - bio - sa chwa - ła Je - go, On jest
ma - tek nad mo - gi - łą lu - bych dzia - tek, On u-

B. -stkie - go, nad nie - bio - sa chwa - ła Je - go, On jest
ma - tek nad mo - gi - łą lu - bych dzia - tek, On u-

Pfte

22

S. Bóg, On Pan wszy - stkie - go, od Wscho - du do Za-
-bo - gich z trosk nie - do - li, nie - win - nych z pęt wy-

A. Coro Bóg, On Pan wszy - stkie - go, od Wscho - du do Za-
-bo - gich z trosk nie - do - li, nie - win - nych z pęt wy-

T. Bóg, Pan wszy - stkie - go. Bo od Wscho - du do Za-
-bo - gich z nie - do - li, On nie - win - nych z pęt wy-

B. Bóg, On Pan wszy - stkie - go.
-bo - gich z trosk nie - do - li.

Pfte

